

Makale Bilgisi/Article Info

Geliş/Received: 06.09.2022 Kabul/Accepted: 01.01.2023

Araştırma Makalesi/Research Article, s./pp. 335-351.

الاختلاف التحويلي وأثره في توجيه المعنى بين روايتي حفص وشعبة عن عاصم، جمعاً ودراسة، وتوجيهها

Hüseyin YUSUF¹

ملخص

هذا البحث قائم على دراسة الاختلافات في روايتي شعبة وحفص من الناحية التحويلية، ففيه تم رصد الاختلافات الإعرابية بين الروايتين في القرآن الكريم كله، ومن ثم فورنت الروايتان، وتم توجيههما نحوياً مع بيان أثر هذا الاختلاف الإعرابي في اختلاف المعنى، ووقفت الدراسة عند ما يحتمله اللفظ من أوجه إعرابية مما تم ذكره في بطون أمات كتب اللغة والتفسير وغيرها، ثم دراستها والوقوف عندها، وإمعان النظر وتسريحه فيها؛ لترجيح كفة وجه على غيره، كل ذلك وفق قواعد النحو وأصوله، وأولوياته في الترجيح، فهناك وجه يفوق غيره من حيث القوة؛ لاعتماده على أقوى المذهبين، وأثبت المسلكين، ثم كانت للباحث آراؤه التي يذلل بها كل مسألة معضدة بالأدلة وقواعد الاستدلال، وقد قسّمت الدراسة إلى مبحثين: الأول: تناول الآيات المكتبة التي ورد فيها الاختلاف بين روايتي حفص وشعبة من الناحية التحويلية. والثاني: تطرق إلى الآيات المدنية التي ورد فيها اختلاف بين الروايتين، وقد سلكت في هذه الدراسة المنهج التكاملي، ثم دُبلت الدراسة بأهم النتائج التي توصل إليها الباحث، وأهم التوصيات، فثبت للمصادر والمراجع.

الكلمات المفتاحية: الاختلاف التحويلي، توجيه المعنى، روايتي شعبة وحفص، جمعاً ودراسة.

Derleme, İnceleme ve Anlam Yönelimi Açısından

Hafs ve Şu'be'nin Âsım'dan Rivâyetleri Arasındaki Nahiv (Sentaks) Farklılığı ve Bunun Anlamı Yönlendirmeye Olan Etkisi

Öz

Bu araştırma, Şu'be ve Hafs'ın rivâyetleri arasındaki farklılıkları nahiv (sentaks) yönünden inceleme üzerine yapılmıştır. Araştırma içerisinde, Kur'an-ı Kerim'in tümü üzerinde iki rivâyet arasındaki îrâb (kelimelerin son hareketlerini inceleyen ilim) farklılıkları gözlemlenmiş ve buradan yola çıkılarak iki rivâyet karşılaştırılmıştır. Bu îrâb farklılığının, anlam farklılığı üzerindeki etkisi açıklanarak her iki rivâyet, nahiv (sentaks) açısından sunulmuştur. İnceleme, temel dil ve tefsir kitapları ile diğer eserlerin içinde zikredilen, lafzın ihtimal dahilinde olan îrâbî açıdan üzerinde durmakta, sonra bunları incelemekte, onlarla meşgul olmakta; bir bakış açısını diğerlerine tercih etmek için konuyu dikkatle gözden geçirmekte ve detaylı bir biçimde ele almaktadır. Tüm bunlar, nahiv (sentaks) ilminin kaide ve temellerine, tercih hususundaki önceliklerine uygun olarak yapılmıştır. Ortada, iki ekolün en güçlüsüne ve iki gidiş yolunun en sağlamına dayanması itibarı ile kuvvet bakımından diğerlerinden daha seçkin olan bir bakış açısı vardır. Sonra araştırmacının, delillerle ve delil çıkarma kaideleri ile güçlendirerek her meselenin sonuna eklediği görüşleri yer almaktadır. İnceleme, iki bölüme ayrılmıştır: Birinci bölüm: içlerinde, Hafs ve Şu'be'nin rivâyetleri arasındaki farklılığın geçtiği Mekki (Mekke'de nâzil olan) âyetleri, nahiv (sentaks) açısından ele almaktadır. İkinci bölüm ise: içlerinde iki rivâyet arasındaki farklılığın geçtiği Medeni (Medîne'de nâzil olan) âyetlere değinmektedir. Bu incelemede, tamamlayıcı yöntemi takip etmiş; sonra incelemeye araştırmacının ulaştığı en önemli sonuçları, en önemli tavsiyeleri eklemiştir; kaynak ve referansları tespit etmiş bulunmaktayım.

Anahtar Kelimeler: Nahiv Farklılığı, Anlam Yönelimi, Hafs ve Şu'be'nin Rivâyetleri, Derleme, İnceleme.

¹ Dr. Öğr. Üyesi, İstanbul 29 Mayıs Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Anabilim Dalı, e-posta: hyusuf@29mayis.edu.tr, dr.husseinyousef@gmail.com., ORCID ID: 0000-0002-0663-0754.

***In Terms of Compilation, Review and Meaning Orientation
the Difference in Syntax between Hafs and Şu'be's Narrations from Âsım and Its
Meaning and Its Effect on Guidance***

Abstract

This research is based on examining the differences between the narrations of Şu'be and Hafs in terms of syntax. In the research, the differences in îrâb (the science that studies the last vowel point of words) between the two narrations on the whole of the Qur'an were observed and the two narrations were compared based on this. By explaining the effect of this difference of îrâb on the difference in meaning, both narrations are presented in terms of syntax. The study focuses on the possible îrâbî aspects mentioned in the basic language and interpretation books and other works, then examines them and deals with them; carefully examines the issue and discusses it in detail in order to prefer one point of view over the others. All these have been done in accordance with the rules and foundations of syntax and its priorities in preference. Here, there is a point of view that is more distinguished than the others in terms of strength, as it is based on the strongest of the two schools and the strongest of the two paths. Then, there are the opinions of the researcher, which he adds to the end of each issue by strengthening it with evidence and the rules of removing evidence. The review is divided into two chapters: The first chapter deals with the mekkî (revealed in Mecca) verses in which the difference between the narrations of Hafs and Şu'be is mentioned, in terms of syntax. The second chapter deals with the medenî verses (revealed in Medina) in which the difference between the two narrations is mentioned. In this review, the complementary method was followed; then the most important conclusions of the researcher and the most important recommendations to the review were added; sources and references have been identified.

Keywords: *The Difference in Syntax, Meaning Orientation Hafs and Şu'be's Narrations, Collect and Study.*

Structured Abstract

In this study, the syntax aspect of the differences between the narrations of Şu'be and Hafs from Âsım has been emphasized. Within the research, the differences in îrâb (the science that examines the last vowel point of words) between the two narrations, including the entire Qur'an, were observed and the two narrations were compared based on this. By explaining the effect of this difference of îrâb on the difference in meaning, both narrations are presented in terms of syntax. The study focuses on the issues mentioned in the basic language and tafsir books and other works, which are within the scope of the possibility of the word in terms of îrâbî, then examines them and deals with them; carefully examines the issue and discusses it in detail in order to prefer one point of view over the others. All these have been done in accordance with the rules and foundations of syntax and its priorities in preference. Here, there is a point of view that is more distinguished than the others in terms of strength, as it is based on the strongest of the two schools and the strongest of the two paths. Then, there are the opinions of the researcher, which he adds to the end of each issue by strengthening it with evidence and the rules of finding evidence.

The study is divided into two parts: The first part deals with the mekkî (revealed in Makkah) verses in which the difference between the narrations of Hafs and Şu'be in terms of syntax. The second part deals with the medenî verses (revealed in Medina) in which the difference between the two narrations is mentioned. The Makki surahs in which the difference between the two narrations occur are as follows: En'âm surah, A'râf surah, Hûd surah, Yusuf surah, Nahl surah, İsrâ surah, Tâhâ surah, Enbiyâ surah, Mü'minûn surah, Furkan surah, Lokman surah, Sebe' surah, Yâsin surah, Sâffât surah, Ğâfir surah, Fussilet surah, Câsiye surah, Zâriyât surah, Meâric surah, Müzzemmil surah. The medenî surahs in which there is a difference between the two narrations are as follows: Bakara surah, Âl-i İmrân surah, Nisâ surah, Enfâl surah, Ra'd surah, Hacc surah, Nûr surah, Saff surah, Talâk surah, İnsan surah.

When we look at the narrations made by Hafs and Şu'be from Âsım, we observe that there is a difference which is not simple between the two narrations. However, most of the differences between these two narrations are in terms

of morphology and word structure. According to Şu'be's narration method, wherever the word "Raûfun (رؤوف)" is mentioned in the Qur'an, it is used as "Raufun (رؤف)" as "fe'ul (فَعْل)" rhythm; when the word "hutuvâtun (حُطُوات)" is mentioned, it is read as "hutoâtin (حُطُوات)" by making the letter "tâ (ط)" calm (that is, with cezim). Likewise, he reads the following words as fâ'e'l letters (that is, their first letters) as "biyût (بيوت)", "ğiyûb (غيبوب)", "i'yûn (عيون)" and "şiyûh (شيوخ)". As it can be seen, most of the differences between the two narrations emerge not in the îrâb but in the word structure. These two narrations differ in terms of îrâb and structure in various aspects of nahiv (syntax). For example, as in the îrâb of the verb "uffin (أَفْت)". Şu'be read this name as "uffi (أَفْت)" with the kesre without tenwin, as it has been mentioned before. There is a difference between the îrâb of "Yâ buneyye! (يا بُنَيَّ) (oh my son!)". Şu'be made the last letter of this with kesre and said, "yâ buneyyi! (يا بُنَيَّ)". As in more than one place in the chapter of the Bakara surah, the two narrations differ in terms of ref' and nasb between words. Again, there is a difference between the two narrations as to whether the hamzes of the preposition "inne (إن)" should be read with kesre or with fetha". As a result of the study, the researcher reached some conclusions, among the most important of which are:

1. Most of the syntax differences between the two narrations have the feature of reflection and effect on the meaning, but there are some differences that do not appear in the meaning.
2. The syntax differences between the two narrations are not much. In this research, I have succeeded in being aware of this issue. In order to reach this conclusion, the syntax differences between the two narrations and the differences in the word structure (morphology) were compared. The (morphological) differences in sarf are many and a separate book is required to observe them.
3. Most of the syntax differences between the two narrations are seen in the mekkî (revealed in Makkah) surahs. A small part of these differences appears in the medenî (revealed in Medîna) surahs.

مقدمة

النظر في روايتي حفص وشعبة عن عاصم، نلاحظ أنّ هناك اختلافاً غير يسير في الروايتين، بيد أنّ الاختلاف بينهما معظمه في الجانب الصّريّ، وبنية الكلمات، فمن أصول رواية شعبة أنّه يقرأ (رؤوف) بحذف الواو أينما وقعت في القرآن الكريم، (رؤوف) على صيغة (فعل)، ويقرأ كلمة (حطّوات) حيث وقعت بتسكين الطاء (حطّوات)، كما أنّه يقرأ الكلمات التالية: بيوت، غيوب، عيون، شيوخ، بكسر فائها حيث وقعت، كما نرى فإنّ معظم الخلاف بين الروايتين يكون في بنية الكلمة، وليس في الإعراب، وقد اختلفت الروايتان في جوانب نحويّة متعدّدة إعراباً وبناء، كما في إعراب اسم الفعل (أفّ) فقد قرأه شعبة (أفّ) بكسر دون تنوين، وكما في المنادى (يا بُنيّ)، فقد قرأه (يا بُنيّ) بكسر آخره، كما اختلفت الروايتان من حيث الرفع والتّصّب بين الكلمات كما في سورة البقرة في غير موضع، وكان هناك اختلاف بين الروايتين في كسر همزة (إنّ) وفتحها، وغير ذلك كثير، هذا ما سأقوم في هذا البحث بجمعه ودراسته، وتوجيهه، مع بيان ما ذكره النّحاة والمفسّرون من آراء، ولن آلو جهداً في سبيل الوصول إلى أدقّ التّوجيهات وأنسبها بالسياق القرآني الكريم، والله أسأل التّوفيق والسّداد، وحسن الرّأي والصّواب، وأعوذ بجلال وجهه من لفظ يجمع، ورأي إلى الخصام ينجح.

المبحث الأوّل

الاختلاف النّحويّ بين الروايتين في السّور المكيّة

سورة الأنعام

في سورة الأنعام ليس ثمة ما اختلفت فيه الروايتان من النّاحية الإعرابيّة سوى موضعين، وهما: الأوّل: قوله تعالى: ﴿لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ﴾ [الأنعام/ ٩٤] فقد قرأ حفص (بَيْنَكُمْ) بفتح النون، وقرأ شعبة (بَيْنَكُمْ) بضم النون. وتوجيه الروايتين هو أنّ رواية حفص فيه توجيهات أوصلها السّمين الحلبيّ إلى سبعة، منها: أنّ (بينكم) نصب على الظرفيّة، وفاعل تقطع محذوف تقديره (الوصل). والثاني: أنّ (بينكم) هو الفاعل، وهو بمعنى (الوصل)، وبني لكونه مضافاً إلى مبنيّ، وهو حرف الكاف، ومعلوم أنّ المضاف يكتسب من المضاف إليه البناء في بعض حالاته، هذا الوجهان هما أشهر التّوجيهات المذكورة في الآية الكريمة، والذي تطمئنّ إليه النّفس أنّ (بينكم) على رواية حفص باقٍ على الظرفيّة، وحذف الفاعل للدّلالة السّياق عليه. وأما على رواية الرفع (بَيْنَكُمْ)، فبينكم فاعل للفعل (تقطّع)، وهو ظرف في الأصل، لكنه دخله التّصرف، فعومل معاملة الأسماء، أو أنّه اسم، وهو مصدر الفعل (بَانَ، يَبِينُ، بَيَّنَّ) بمعنى الوصل، وهو من الأضداد، أي: يدل على البعد، والوصل، وهو في الآية بمعنى الوصل، ويعزى هذا القول إلى أبي عمرو بن العلاء، وابن جنيّ، وليس ببعيد.

والفرق بين الروايتين يكمن في أنّ رواية حفص - في رأيي - تفتح باب التقدير، فلك أن تقدر فاعلاً يمكن نظمه في السياق، وهذا الفاعل يمكن للنفس أن تذهب كل مذهب في تقديره، فيقال: لقد تقطع الوصل بينكم، أو الود، أو اللقاء، أو التفاهم، وهذا ما لا أثر له في رواية شعبة، والله أعلم.

الثاني: وأما الخلاف الثاني، فكان في قوله تعالى: ﴿وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ﴾ [الأنعام/ ١٠٩]، فقد قرأ حفص بفتح همزة (أَنَّهَا) وقرأ شعبة بكسرها (أَنَّهَا)، أما قراءة شعبة، فالأمر فيها جدّ جليّ، فالكسر يدل على أنّ الجملة ابتدائيّة منقطعة عما قبلها، وهي إخبار بعدم إيمانهم ولو جاءهم كلّ آية، وأما على رواية الفتح، فهنا توجيهات متعدّدة، منها: أنّ (أَنَّهَا) بمعنى (لعلّ)، وهذا نظير قولك العرب: أتيت السوق أنك تشتري لنا شيئاً، أي: لعلك، ويشفع لهذا التّوجيه أنّها جاءت هكذا في مصحف أبيّ: (وما أدراكم لعلّها إذا جاءت لا يؤمنون) ويبدو أنّ ذلك شرح للمعنى. (السّمين الحلبيّ، د.ت، ج ٥/ص ١٠٢).

وهناك توجيهات أخرى لست بصدد سردها، ولكني أرى أنّها على الفتح ستكون معمولة للفعل (يُشْعِرُكُمْ)، ويكون المعنى: وما يُعلمكم بعدم إيمانهم إذا جاءت؟ وبهذا يتضح الفرق بين الروایتين، فعلى رواية حفص هناك ترابط بين ما بعد (أُمَّهًا) وما قبلها، وفي رواية شعبة (إِهْمًا)، تكون الجملة ابتدائية مقطوعة عما قبلها، وأثر ذلك جليّ على المعنى.

سورة الأعراف

وردت في سورة الأعراف بعض الاختلافات بين روايتي حفص وشعبة، ويمكن أن نجمل هذه الاختلافات فيما يلي: **الأول:** قوله تعالى: ﴿ قَالَ أَبْنُ أُمَّ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعُّونِي ﴾ [الأعراف/ ١٥٠] فقد قرأ حفص ﴿ أَبْنُ أُمَّ ﴾ بفتح على آخر كلمة (أُمَّ)، بينما قرأ شعبة ﴿ أَبْنُ أُمَّ ﴾ بكسر الميم. وتوجيه رواية حفص ﴿ أَبْنُ أُمَّ ﴾ فيه طريقان: الأول: أنّ ﴿ أَبْنُ أُمَّ ﴾ ركبتا تركيب (حَسَنَةَ عَشْرًا)، فهما جزآن مبنيتان على الفتح لتركبهما ترَكَّب (خمسة عشر). فليست كلمة (ابن) مضافة إلى (أُمَّ)، وعلى هذا فالجزآن مبنيتان على الفتح في محلّ نصب منادى. والثاني: أنّ ﴿ أَبْنُ أُمَّ ﴾ أصلها: ﴿ أَبْنُ أُمِّي ﴾، ثم قلبت ياء المتكلم ألفًا وحذفت، وبقيت الفتحة. وأما رواية شعبة: ﴿ أَبْنُ أُمَّ ﴾، فإمّا أنّ كلمة (أُمَّ) معربة، وهي مضافة إلى ياء المتكلم، ثم حذفت الياء، وبقيت الكسرة، أو أنّها مبنية على الفتح، ثم كسرت بسبب ياء المتكلم المحذوفة. (الزجاج، ١٤٠٨هـ، ط ١، ج ٣/ص ٣٧٣).

وانطلاقاً مما أصله ابن جني في الدلالة الصوتية حين عقد باباً في خصائصه أسماء: إمساس الألفاظ أشباه المعاني، فإنّي أرى أنّ الفتح في (ابن أُمَّ) يدلّ على علو شأن الأخوة التسيبية؛ وذلك لأنّ ارتفاع الشفّة العليا حين التطق بالفتح يوحي بشيء من ذلك، وأما الكسر في رواية شعبة (ابن أُمَّ) ففيه جانب من التدلّل والخضوع للأخ لما في الكسر من انخفاض اللسان واستفاله، والله أعلم. **الثاني:** قوله تعالى: ﴿ وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعْطُونَ قَوْمًا اللَّهُ مُهِلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعْذِرَةً إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴾ [الأعراف/ ١٦٤] فقد قرأ حفص بنصب (مَعْذِرَةً)، وقرأ شعبة (مَعْذِرَةً) على الرفع، فعلى النصب ستكون (مَعْذِرَةً) مفعولاً لأجله، أو مفعولاً مطلقاً لفعل محذوف تقديره: نعتذر معذرة، أو مفعول به للقول؛ لأنّ المعذرة ضرب من الكلام؛ لذا يجوز إعرابه مفعولاً به.

وعلى الرفع (مَعْذِرَةً) هي خبر لمبتدا محذوف تقديره: موعظتنا معذرة، هي معذرة، والفرق بين الروایتين من حيث المعنى جليّ، فقراءة النصب فيها توكيد لا نلمسه في قراءة الرفع وبخاصة عند من أعرب (مَعْذِرَةً) مفعولاً مطلقاً، فهو توكيد للفعل المقدر. وفي قراءة الرفع (مَعْذِرَةً) حذف المسند إليه لتذهب النفس في تأويله كلّ مذهب، وليفيد العموم، والله أعلم.

سورة هود

لم تكن الخلافات التحويلية بين الروایتين كثيرة في هذه السورة، ويمكن أن نلخصها بما يلي: **الأول:** قوله تعالى: ﴿ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أُمَّرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ قُلْنَا أَحْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ ﴾ [هود/ ٤٠] قرأ حفص (من كلّ) بالتونين، وقرأ شعبة (من كلّ) دون تنوين بإضافتها إلى (زَوْجَيْنِ)، فعلى رواية حفص، يكون مفعول حمل (زَوْجَيْنِ)، والتنوين في (كلّ) تنوين عوض عن اسم، أي: من كل حيوان. وعلى رواية شعبة، تكون كلمة (كلّ) مضافة إلى زوجين، ومفعولها (اثْنَيْنِ). وقيل غير ذلك في وجيه الروایتين. ولا يظهر أن اختلاف الروایتين انعكاساً على معنى الآية الكريمة، فالمعنى واحد كما قال الزجاج: " والمعنى واحدٌ في الزَوْجَيْنِ، أَضْفَتْ أُمَّ لَمْ تُضِفْ". (الزجاج، ١٤٠٨هـ، ط ١، ج ١/ص ٤٠٧).

الثاني: قوله تعالى: ﴿ أَلَا إِنَّ ثَمُودًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا بُعْدًا لِّثَمُودَ ﴾ [هود/ ٦٨] الخلاف بين الروایتين في هذه الآية الكريمة يتعلّق بكلمة (ثَمُودًا)، فقد منعت من الصّرف في رواية حفص، وصرفت في رواية شعبة (ثَمُودًا)، ولا شك أنّ هذا لاختلاف التحويليّ ينعكس على المعنى، فإذا قصد بثمود القبيلة، فهي ممنوعة من الصّرف للعلمية والتأنيث، وحين الصّرف، فالمعنى هو أبو القبيلة، أو اسم الحي؛ لذا يصرف، فلا مانع له من الصّرف.

الثالث: قوله تعالى: ﴿وَإِنْ كُنَّا لَمَّا لَيُؤْفِقِينَ رُبُّكَ أَعْمَلَهُمْ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ﴾ [هود/٦٨] هذه رواية حفص، ورواية شعبة (وَإِنْ كُنَّا) بتخفيف (إِنْ) وإعمالها، وهو مذهب من مذاهب العرب يُعْمَلُونَ (إِنْ) حال تخفيفها، والذي يظهر لي أنّ هذا الاختلاف الطَّارِئ على بنية (إِنْ) ينعكس معناه على رواية شعبة بحيث تفيد الآية فيها شيئاً من القُصْر، فالمعنى: وَإِنْ كُنَّا إِلَّا لِيُؤْفِقِينَ، أي: أنّ الجميع مقصور على التّوفية التّامة لا يُبْخسون مثقال ذرّة، وعلى رواية حفص هناك تأكيد لمعنى الآية مستفاد من (إِنْ) واللام المرحقة التي تفيد التّوكيد كذلك.

سورة يوسف

ورد اختلافان نحوّان بين الروایتين في سورة يوسف، وهما:

الأول: قوله تعالى: ﴿قَالَ يَبْنَئِي لَا تَقْصُصْ رُؤْيَاكَ عَلَيَّ إِحْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا﴾ [يوسف/٥] هذه رواية حفص بفتح الياء من (يَا بُنْيَئِي)، وقرأ شعبة: (يَا بُنْيَئِي) بكسر الياء المشددة، والفتح أو الكسر في الروایتين للتخلص من التقاء الساكنين، والفتح أخفّ، ولا نعدم هنا دلالة صوتية تتبع من صوت الفتح، أو الكسر، ففي رواية حفص الفتح يصحبه شيء من ارتفاع اللسان، وهذا يناسب ما يكته الأب لابنه من مكانة عالية، فَمَسَّ اللفظ شيء من المعنى. وفي رواية شعبة ينسبط اللسان وينحدر تحقياً للكسر، وهذا يعبر عن تودّد الأب لابنه وتقربه إليه، والله أعلم.

الثاني: قوله تعالى: ﴿فَأَلَّهَ خَيْرٌ حَفِظًا﴾ [يوسف/٦٤] هذه رواية حفص (حَافِظًا) على اسم الفاعل، وقرأ شعبة (حَفِظًا) على المصدرية، فعلى رواية حفص (حَافِظًا) تعرب الكلمة تمييزاً، وهذا من القليل الذي ورد فيه التمييز مشتقاً، كقول العرب: لله ذرّة فَارِسًا، ويجوز إعرابها حالاً، ولا محذور في ذلك كما ذكر السّمين الحلبي، وعلى رواية شعبة يتحمّ القول بالتمييز. (السّمين الحلبي، د.ت، ج ٦/ص ٥١٨).

ولكن هل هناك فرق في المعنى بين الروایتين؟ بلاشكّ، فاختلاف الروایتين ينشأ عنه اختلاف في المعنى، فعلى رواية حفص تكون الخَيْرِيَّة بين من يصدره منه الحفظ، فالله أحسن من يحفظ، وعلى رواية شعبة تكون الخيرية بين الحِظُّ والفعل، فحفظ الله أحسن من حفظ غيره.

سورة النحل

ثمّة اختلاف نحوّي بين الروایتين في قوله تعالى: ﴿وَسَخَّرَ لَكُمْ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهِ﴾ [النحل/١٢] هذه رواية حفص (وَالنُّجُومَ) و(مُسَخَّرَاتٍ)، وقرأ شعبة: ﴿وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهِ﴾ بنصب الكلمتين، وتوجيه ذلك، كما يرى الأزهرّي، أنّ رواية حفص على الاستئناف، ورفع (النجوم) على الابتداء و(مسخرات) خبره، وعلى رواية شعبة يكون نصب (النجوم) عطفاً على مفعول سخر (وَسَخَّرَ لَكُمْ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ) و(مسخرات) منصوبة على الحال من (الليل) ومما عُطِفَ عليه. (الأزهرّي، ١٤١٢هـ، ط ١، ج ٢/ص ٧٦).

وهنا نجد أنّ اختلاف الإعراب ينعكس على المعنى، فعلى رواية حفص هناك قطع وابتداء حكم جديد يتعلّق بالنجوم، ولا شكّ أنّ في هذا مزيداً اهتمام بما يتعلّق بتسخير النجوم، وعلى رواية شعبة تكون (النجوم) معطوفة على ما سبق وتأخذ حكمها ولا اختصاص للنجوم بمزيد حكم.

سورة الإسراء

وردت في سورة الإسراء اختلاف بين الروایتين في قوله تعالى: ﴿فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أَفٍّ وَلَا تَنْهَرهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا﴾ [الإسراء/٢٣] هذه رواية حفص بتنوين (أَفٍّ)، وقرأ شعبة (أَفٍّ) بكسر دون تنوين، وفي الروایتين كليهما يكون إعراب (أَفٍّ) اسم فعل مضارع بمعنى: أُنْضَجِر. (السّمين الحلبي، د.ت، ج ٧/ص ٣٤١).

فما الفرق بين الروائتين في الدلالة؟ تشير كتب النحو إلى أن المنون من أسماء الأفعال يكون منكرًا، فلا يدل على معين، فحين نقول: صه، فهذا يُطلب به السكوت عن كل حديث، وحين نقول: صه، فهذا يطلب به السكوت عن حديث معين، ولا بأس في التطرق إلى غيره، ومن هذا المنطلق نعي ونذكر أن الفرق بين الروائتين يكمن في التعريف والتذكير، أو الخصوص والعموم، فرواية حفص عامة تشمل كل موضوع يُتضجر منه، أما رواية شعبة، فجاءت بصيغة التعريف والتخصيص، وهو التضجر من معين.

سورة طه

هناك بعض الاختلافات التحويلية بين الروائتين يمكن إجمالها بما يلي **الأول**: قوله تعالى: ﴿قَالُوا إِنَّ هَذَا لَشِحْرَانٌ﴾ [طه/٦٣] هذه رواية حفص بتسكين (إن)، وقرأ شعبة بتشديد التون ورفع ما بعدها، فعلى رواية حفص تكون (إن) محققة من الثقيلة، وقد جاءت اللام في الخبر لإزالة اللبس بينها وبين (إن) التافية. أما رواية شعبة، ففيها تحريجات كثيرة، منها: أن (إن) حرف جواب بمعنى (نعم)، ولهذا نظائر في العربية لا مجال لبسط الحديث عنها، وما بعدها مبتدأ وخبر، وهناك من يرى أن (إن) على بابها غير أن اسمها ضمير الشأن أو القصة، والتقدير: إنه، أي: الحال، أو إنها: أي القصة، هذا لساحران. وهناك من يرى أن (إن) على بابها ولكن المثنى بعدها جاء على لغة بعض العرب الذين يلزمون المثنى الألف في جميع حالاته، وقيل غير ذلك. . (أبو زكريا الفراء، د.ت، ط ١، ج ٢/ص ١٨٣).

ويبرز الفرق في المعنى بين الروائتين من حيث كون رواية حفص خالية من التوكيد لكون (إن) مهملة، أما رواية شعبة، فالتأكيد فيه قائم في (إن).

الثاني: قوله تعالى: ﴿قَالَ يَبْنَؤُمْ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي﴾ [طه/٩٤] هذه رواية حفص، وقرأ شعبة (يَبْنَؤُمْ) بكسر الميم، وقد سبق تبين ذلك في سورة الأعراف.

الثالث: قوله تعالى: ﴿إِنَّ لَكَ أَلَّا يَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَىٰ﴾ [طه/١١٨-١١٩] هذه رواية حفص بفتح الهمزة في (وَأَنَّكَ)، وقرأ شعبة (وَأَنَّكَ)، وعلى العموم، فإن الهمزة المفتوحة تؤول مع ما دخلت عليه بمفرد، وإذا كسرت، فهي جملة، فعلى الفتح تكون (أَنَّ) مع ما دخلت عليه في تأويل مفرد معطوف على المصدر المؤول من (أَلَّا يَجُوعَ)، أي: لك فيها عدم الجوع وعدم الظمأ، وعلى رواية شعبة (وَأَنَّكَ) تكون جملة استثنائية منقطعة عما قبلها، أو أن تكون عطفاً على جملة (إِنَّ لَكَ أَلَّا يَجُوعَ فِيهَا). (الطبري، ١٤٢٠هـ، ط ١، ج ١٨/ص ٣٨٦).

فعلى رواية حفص يكون قوله تعالى: (وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَىٰ) مندرجاً تحت ما يكون لك، فلك عدم الجوع، وعدم العرْي، وعدم الظمأ، بينما في رواية شعبة تكون الجملة مستقلة عما قبلها وفيها مزيد توكيد مستفاد من (إن) المسكورة، وتخصيص جملة مستأنفة مختصة لهذا المعنى لا تندرج تحت ما سبق. والله أعلم.

سورة الأنبياء

اختلفت الروائتان في سورة الأنبياء من الناحية التحويلية في قوله تعالى: ﴿أَفِ لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ﴾ [الأنبياء/٦٧] هذه رواية حفص بتنوين (أفٍ)، وقرأ شعبة بكسر الفاء دون تنوين (أفٍ)، وقد سبق بيان ذلك في سورة الإسراء، وما قيل هناك ينسحب على آية الأنبياء.

سورة المؤمنون

ورد خلاف نحوي بين الروائتين في قوله تعالى: ﴿مَا أَخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذًا لَذَهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ* عَلِيمٌ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَّىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ﴾ [المؤمنون/٩١-٩٢] قرأ حفص

(عَلِمَ) بالجر، وقرأها شعبة (عَلِمَ) بالرفع، فعلى رواية حفص يكون قوله تعالى: (عَلِمَ) بدلاً من لفظ الجلالة في قوله تعالى: (سُبْحَانَ اللَّهِ)، أو صفة. وعلى الرفع يكون خبراً لمبتدأ محذوف.

ولا فرق بين الروایتين من حيث المعنى، غير أن رواية شعبة فيها مزيد تأكيد يتأتى من كون المبتدأ المحذوف (هو عالم) راجعاً إلى لفظ الجلالة، ففيه تكرار يقوي المعنى.

سورة الفرقان

ورد اختلافان بين الروایتين في سورة الفرقان: **الأول**: في قوله تعالى: ﴿وَعَادًا وَثَمُودًا وَأَصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا﴾ [الفرقان/ ٣٨]، فقد قرأ حفص بمنع (وَتَمُودًا) من الصَّرف، بينما قرأ شعبة بصرفها: (وَتَمُودًا)، وقد سبق القول في ذلك في سورة (هو)، وما قيل ثمة، يقال هنا.

الثاني: في قوله تعالى: ﴿وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا* يُضْعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ مُهَانًا﴾ [الفرقان/ ٦٩] فقد قرأ حفص بجزم (يُضْعَفْ) على البدلية من جواب الشرط، وجزم (يَخْلُدْ) عطفاً على (يُضْعَفْ)، وقرأ شعبة: (يُضْعَفْ)، و(يَخْلُدْ) برفعهما إما على الحالية أو الاستئناف. (عبد الخالق عضيمة، د.ت، د.ط، ج ١١/ص ١١٧).

ويبرز الفرق بين الروایتين في أن رواية حفص جاء فيها الفعلان (يضاعف، ويخلد) مرتبطين بما قبلهما ارتباط التابع بمتبوعه دون التطرق إلى حال من يفعل ما نهي عنه الله، بينما في رواية شعبة: (يُضْعَفْ)، و(يَخْلُدْ) فالفعل الأول حال مما سبق، وما عطف عليه مثله، ففي الفعلين تصوير لحال فاعل ما نهي عنه الله، وهو أنه سيكون خالداً في النار مضاعفاً له العذاب وخالداً فيه.

سورة لقمان

ورد اختلاف واحد في هذه السورة سبق مثيله في سورة يوسف، وهو قوله تعالى: ﴿يُبَيِّنُ إِنَّمَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ حَرْدَلٍ فَنُكِّنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ﴾ [لقمان/ ١٦] فقد قرأ حفص بفتح الباء من (يُبَيِّنُ)، وقرأها شعبة (يُبَيِّنُ) بكسر الباء، وقد سبق توجيه الروایتين في سورة يوسف.

سورة سبأ

ورد في السورة اختلاف في غير موضع: **الأول**: في قوله تعالى: ﴿وَالَّذِينَ سَعَوْا فِتْنًا مَعِجْرِينَ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٍ﴾ [سبأ/ ٥] فقد قرأ حفص برفع (أَلِيمٍ)، وقرأها شعبة مجرورة (أَلِيمٍ)، ففي رواية حفص يكون قوله تعالى: (أَلِيمٍ) صفة لعذاب، وعلى رواية شعبة يكون صفة ل(رَّجْزٍ)، وقد ضعَّف رواية الرفع مكِّي بن أبي طالب، ورأى أن رواية الجر أصح في التقدير والمعنى، فعلى رواية الرفع يكون المعنى: عذاب أليم من عذاب، وهذا المعنى - كما يقول مكِّي - غير متمكن، والاختيار خفض أليم، ويكون التقدير والمعنى: لهم عذاب من عذاب أليم.

ولا شك أن ما ذهب إليه مكِّي من تضعيفه رواية حفص غير مقبول، فالرواية متواترة، ونسبة الضعف إليها لا مكان لها، ويبقى الإشكال في الفهم الصحيح للمتواتر من كتاب الله، وأجيب عن ذلك من أوجه عدة:

- لو سلمنا بأن معنى (الرجز) هو العذاب فيكون مطلقاً، ويكون عذاب أليم خاصاً، ولا ضير في ذلك حينئذ.
- يحتمل أن يكون (عذاب) على الرفع خبراً لمبتدأ محذوف، والجملة الاسمية تكون صفة ل(رجز)، وبهذا نرد الإشكال الذي ذكره مكِّي، ونوجه القراءة توجيهاً يناسب المعنى.
- ترد كلمة رجز لأكثر من معنى، فقد ترد بمعنى وساوس الشيطان كما في قوله تعالى: ﴿وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يُمُوسَىٰ أَدْعُ لَنَا رَبَّنَا بِمَا عَاهَدَ عَبْدُكَ لِنَبِّئْنَا بِمَا كُنَّا فِيهَا كَافِرِينَ﴾ [سورة الأعراف/ ١٧]، وقد ترد بمعنى (القدر) كقول

سالم بن أبي الجعد: "اتَّقُوا فُضُولَ الدُّنْيَا، فَإِنَّ فُضُولَ الدُّنْيَا عِنْدَ اللَّهِ رَجْزٌ" (عبد الله بن المبارك، ١٤١٥هـ، ط ١، ص ٦٤٣) ولا أرى مانعاً أن يكون العذاب الأليم ضرباً من القدر، فهذا عذاب كذلك.

الثاني: في قوله تعالى: ﴿وَلَسَلَيْمُنَ الرِّيحُ عُدُوُّهَا شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا شَهْرٌ﴾ [سبأ/١٢] هذه رواية حفص بنصب (الرِّيحِ)، وقرأ شعبة (الرِّيحُ) بالرفع، فعلى النصب تكون معمولة لفعل محذوف تقديره: سخرنا، وعلى الرفع تكون مبتدأ مؤخرًا، وما قبلها شبه جملة خبره. (أبو إسحاق الثعلبي، ١٤٣٦هـ، ط ١، ج ٢٢/ص ٢٧)

ففي رواية النَّصْب هناك تقدير عامل محذوف، والتقدير: وسخرنا لسليمان الرِّيحَ، وبهذا ستكون الجملة فعلية، والجملة الفعلية تدلّ -بلاغياً- على التجدد والحدث، وأما رواية الرفع، ففيها أسلوب قصر، فقد قُصِرَ تسخير الرِّيحِ على سليمان، وهذا المعنى مفقود في رواية النَّصْب، كما أنّ الجملة في رواية الرفع اسمية، والجملة الاسمية -بلاغياً- تدلّ على الثبوت والاستمرار، والله أعلم.

الثالث: في قوله تعالى: ﴿ذَلِكَ جَزَيْنَهُمْ بِمَا كَفَرُوا وَهَلْ يُجْزَى إِلَّا الْكُفُورُ﴾ [سبأ/١٢] قرأ حفص الفعل (جُزِيَ) مبنياً لما سُمِّيَ فاعله، ونصب ما بعده على المفعولية (الْكُفُورِ)، وأما شعبة، فقد قرأ (وَهَلْ يُجْزَى إِلَّا الْكُفُورُ) ببناء الفعل لما لم يسم فاعله، ورفع ما بعده على أنه نائب فاعل.

ويكمن الفرق بين الروايتين أنّ رواية شعبة جاءت على صيغة مالم يسم فاعله، والسر في حذف الفاعل (لفظ الجلالة) هو تنزيهه عن ذكره مع الكفور، وفي الوقت نفسه في ذلك تحقير للكفور الذي حاد عن الطريق السوي.

سورة يس

ورد في السورة اختلاف واحد بين الروايتين في قوله تعالى: ﴿تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ﴾ [يس/٥] قرأ حفص بنصب (تنزيل)، وقرأها شعبة (تنزيل) بالرفع، وتوجيه ذلك على رواية النَّصْب: إما أن يكون نصباً على المصدرية، أو على أنه مفعول لفعل محذوف، تقديره: أعظم، أو أمدح، وعلى رواية الرفع يكون خبراً لمبتدأ محذوف، أي: هذا تنزيل العزيز الرحيم. (السّمين الحلبي، د.ت، ج ٩/ص ٢٤٦).

ولا يظهر أنّ هناك فرقاً بين الروايتين في المعنى، ولكن على الرفع تكون الجملة اسمية، ويكون فيها شيء من الدلالة على الثبات والاستمرار المعهود في الجمل الاسمية، وفي رواية النَّصْب على تقدير فعل محذوف ناصب لـ(تنزيل) تكون الجملة فعلية، وتدلّ على التجدد والحدث المعهود في الجمل الفعلية.

سورة الصافات

هناك بعض الاختلافات النحوية في الروايتين، ويمكن حصرها بما يلي: **الأول:** في قوله تعالى: ﴿إِنَّا زَيْنَا السَّمَاءِ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ﴾ [الصافات/٦] بجرّ (الْكَوَاكِبِ)، وقرأها شعبة (الْكَوَاكِبِ) منصوبة، فعلى رواية النَّصْب تكون (الْكَوَاكِبِ) منصوبة على المفعولية للمصدر (بزينة)، أو أنه مفعول به لفعل محذوف تقديره: أعني الكواكب، أو على البدلية من (السَّمَاءِ)، والذي تطمئن إليه النفس أنه منصوب بفعل محذوف؛ فهو أفرحها. وعلى رواية الجرّ تكون (الْكَوَاكِبِ) بدلاً من الزينة، أو عطف بيان. (الأزهري، ١٤١٢هـ، ط ١، ج ٢/ص ٣١٥)

فعلى رواية النَّصْب يكون المعنى: ولقد زينا السماء الدنيا بتزيين الكواكب وتحميلها في كونها مضيئة حسنة، وهذا في بعض التقديرات الإعرابية، وعلى رواية الجرّ يكون المعنى: ولقد زينا الدنيا بزينة، هذه الزينة هي الكواكب، والعنيان قريبان بيد أنّ بينهما فرقاً ملحوظاً.

الثاني: سبق مثيله في سورة يوسف، وهو قوله تعالى: ﴿قَالَ يَبْنَئِي إِنِّي آرَى فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَأَنْظِرْ مَاذَا تَرَى﴾ [الصافات/١٠٢] فقد قرأ حفص بفتح الباء من (يَبْنَئِي)، وقرأها شعبة (يَبْنَئِي) بكسر الباء، وقد سبق توجيه الروايتين في سورة يوسف.

الثالث: في قوله تعالى: ﴿أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ*اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبَّ ءَابَائِكُمُ الْأُولِينَ﴾ [الصفات/ ١٢٥-١٢٦] قرأ حفص بنصب لفظ الجلالة (الله)، و(رَبُّكُمْ) و(رَبِّ) وقرأ شعبة برفعه (الله)، و(رَبُّكُمْ)، و(رَبِّ ءَابَائِكُمْ) فعلى النصب يكون منصوباً على أنه بدل أو عطف بيان من (أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ)، أو أنه منصوب على المدح، و (رَبُّكُمْ) صفة للفظ الجلالة، كل ذلك محتمل ووجيه. وعلى رواية شعبة يكون لفظ الجلالة (الله) خبراً لمبتدأ محذوف، أو مبتدأ وما بعده خبره. (النحاس، د.ت، ط ١، ج ٣/ص ٢٩٤). ولا يبدو فرق بين الروایتين من حيث المعنى، فالعاني على التقديرات كلها متساوية.

سورة غافر

ورد في هذه السورة الكريمة اختلاف بين الروایتين في قوله تعالى: ﴿وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَهْمُنُ ابْنُ لِي صَرَخًا لَعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ*أَسْبَابَ السَّمَوَاتِ فَأَطَّلِعُ إِلَىٰ آلِهِ مُوْسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ كَذِبًا﴾ [غافر / ٣٦-٣٧] قرأ حفص (فَأَطَّلِعُ) بنصب الفعل المضارع، وقرأ شعبة (فَأَطَّلِعُ) برفعه، فعلى رواية الرفع يكون قوله تعالى: (فَأَطَّلِعُ) معطوفاً على الفعل (أَبْلُغُ)، فهو من الترجي، وعلى النصب يمكن أن يكون جواباً للطلب (ابْنِ لِي)، ونصب ب(أن) مضمرة بعد فاء السببية، أو يكون منصوباً ب(أن) مضمرة بعد الترجي (لَعَلِّي) وفقاً للمذهب الكوفي المجيز لذلك، والأول أرجح عندي. (السّمين الحلبي، د.ت، ج ٩/ص ٤٨٢). أما الرأي القائل بأن الفعل بعد الفاء (فَأَطَّلِعُ) منصوب بالعطف توهماً على خبر (لعل)؛ لأنّ خبرها يغلب أن يقترب ب(أن)، فهذا مرفوض جملة وتفصيلاً، فالقرآن الكريم يُقرأ كما عُلم، ومثل هذا يقال في كلام بني الإنسان الذين يعترهم التوهم.

وعلى رواية الرفع يكون المعنى: ابن لي صرخاً لعلّي أبلغ الأسباب، وأطلع إلى إله موسى، أما على رواية النصب، فيكون المعنى: ابن لي صرخاً يكون سبباً في اطلاعي على إله موسى، والله أعلم.

سورة فصلت

ورد في هذه السورة اختلاف واحد بين الروایتين في قوله تعالى: ﴿وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرِنَا الَّذِينَ أُضْلَلْنَا مِن جَنِّهِ وَالْإِنسِ نَجَعَلُهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ﴾ [فصلت / ٢٩] فقد قرأ حفص (أَرِنَا)، وقرأ شعبة (أَرِنَا)، فأما رواية حفص، فقد جاءت على الوجه المعروف، ف(أَرِنَا) فعل طلب مبني على حذف حرف العلة، وأما رواية شعبة (أَرِنَا)، فقد حذف الكسر للتخفيف، مثل الحذف في (كَيْفَ، كَيْفَ) ونحوه. (ابن عاشور، ١٩٨٤هـ، د.ط، ج ٩/ص ٤٨٢).

وأما فيما يتعلق بالفرق بين الروایتين، فيكمن في التاحية الصوتية، وأرى أنّ التخفيف في حذف الحركة من قوله تعالى: (أَرِنَا) يشعر بشيء من العجلة والسرعة في تحقيق الرؤية، وهذا ما نلمسه في رواية حفص، فقد حذف حرف العلة نطقاً وكتابة، غير أنّه في رواية شعبة أعلى درجة.

سورة الجاثية

في سورة الجاثية ورد اختلافان بين الروایتين، وهما: الأوّل: في قوله تعالى: ﴿هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٍ﴾ [الجاثية/ ١١] فقد قرأ حفص برفع (أَلِيمٍ)، وقرأها شعبة مجرورة (أَلِيمٍ)، وقد سبق القول في مثيل هذه الآية الكريمة في سورة سبأ، وما قيل ثمة يقال نفسه هنا.

الثاني: في قوله تعالى: ﴿أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَن نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ﴾ [الجاثية/ ٢١] قرأ حفص (سَوَاءً)، وقرأها شعبة (سَوَاءً)، وقد سبق نظير هذا في سورة الحج في قوله تعالى: ﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعُكْفُ فِيهِ وَالْبَدَأُ﴾ [الحج/ ٢٥]، والقول واحد في الآيتين.

سورة الذاريات

ورد في سورة الذاريات اختلاف واحد بين الروائين في قوله تعالى: ﴿فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنْطُقُونَ﴾ [الذاريات/٢٣]، فقد قرأ حفص (مِثْلَ مَا أَنَّكُمْ)، وقرأ شعبة (مِثْلَ مَا أَنَّكُمْ)، فعلى رواية حفص يقتضى الظاهر أن يكون (مِثْلَ) مرفوعاً على الوصفية ل(حَقٌّ)، ولكنه جاء منصوباً، ويمكن توجيه ذلك على أن (مِثْلَ) صفة للحق بيد أنه بني لإضافته إلى مبني، وهو (ما)، ومعلوم أن المضاف يكتسب البناء من المضاف إليه أحياناً، وإما أن تكون (مثل) ركبت مع (ما)، فصارتا شيئاً واحداً؛ لذا بنيت كلمة (مثل)، ويرى الكوفيون أن (مثل) يمكن أن تكون ظرفاً، وهذا بعيد، ولا أمتع أن يكون (مِثْلَ) حالاً من الحق، وهو وجيه؛ لأن سبويه نفسه لا يشترط في صاحب الحال أن يكون معرفة، وقيل في توجيه الآية غير ذلك. وعلى رواية الرفع يكون (مِثْلَ) صفة للحق، أو أنه خبر ثان ل(إن)، وقيل: إن مثل مع الحق خبر، وهذا مثل قول العرب: هذا حلو حامض، أي: مُرٌّ، والذي أميل إليه أن (مثل) صفة للحق. (ابن جني، د.ت، ٤، ج ٢/ص ١٨٤). ولا أثر للاختلاف النحوي بين القراءتين على المعنى كما يبدو، فعلى التقديرات كلها هناك معنى واحد، والله أعلم.

سورة المعارج

وقع اختلاف بين الروائين في موضع واحد في قوله تعالى: ﴿كَلَّا إِنَّهَا لَأَطْلَىٰ *نَزَّاعَةً لِّلشَّوَىٰ﴾ [المعارج/١٥-١٦]، فقد قرأ حفص بنصب (نَزَّاعَةً)، وقرأها شعبة (نَزَّاعَةً) مرفوعة، فعلى النصب تكون حالاً، أي: تَتَلَطَّىٰ وحال كونها نزاعة لجلدة الرأس (شواة)، وجمعها: شَوَى، وعلى الرفع تكون خبراً ثانياً ل(إن)، أو خبراً لمبتدأ محذوف، هي نزاعة. (الألوسي، ١٤١٥هـ، ط ١، ج ١٥/ص ٦٨). فعلى رواية حفص يكون المعنى: إن جهنم تلتهب وحال كونها تنزع جلدة الرأس لشدة حرارتها، وعلى رواية شعبة يكون المعنى: إن جهنم حارة، وهي تنزع جلدة الرأس، والمعنيان قريبان.

سورة المزمل

نجد في السورة اختلافاً واحداً بين الروائين في قوله تعالى: ﴿وَأَذْكُرُ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلُ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا *رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا﴾ [المزمل/٨-٩]، قرأ حفص (رَبُّ) مرفوعة، وقرأها شعبة (رَبِّ) مجرورة، فعلى رواية حفص تكون (رَبُّ) خبراً لمبتدأ محذوف، وعلى رواية شعبة تكون بدلاً من (رَبِّكَ)، أو عطف بيان، أو صفة. (السّمين الحلبي، د.ت، ج ١٠/ص ٥٢٢). ولا يظهر فرق بين الروائين ينعكس على المعنى.

المبحث الثاني

الاختلاف النحوي بين الروائين في السور المدنية

سورة البقرة

بالنظر في سورة البقرة وحين المقارنة بين الروائين نلاحظ أن هناك اختلافاً بينهما من الناحية النحوية في موضعين اثنين، وهما: الأول: قوله تعالى: ﴿لَيْسَ الْبِرُّ أَنْ تُولُوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ﴾ [البقرة/١٧٧] هذه رواية حفص كما يظهر لنا فإنّ (الْبِرُّ) خبر (ليس) مقدّم، و(أَنْ تُولُوا) اسم ليس مؤخر، ف(أَنْ) وما دخلت عليه في تأويل مصدر مرفوع هو خبر ليس، والأصل: ليس توليتكم وجوهكم قبل المشرق والمغرب البرّ.

وأما رواية شعبة عن عاصم، فقد كانت برفع البرّ ﴿لَيْسَ الْبِرُّ﴾ وبهذا يكون ما بعد ليس وارداً على الأصل دون تقديم أو تأخير، فيكون (الْبِرُّ) اسم ليس، و(أَنْ تُولُوا) (أَنْ) وما دخلت عليه مصدر مؤول في محل نصب خبر ليس، والتقدير: ليس البرّ توليتكم وجوهكم قبل المشرق والمغرب.

وهنا يجدر بنا أن نعرض معنى الآيتين للوقوف على الفرق بينهما، ففي رواية حفص الأصل: لَيْسَ تَوَلَّيْتُمْكُمْ وَجُوهَكُمْ قَبْلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ الْبِرِّ كَلَّةٌ. وفي رواية شعبة يكون الأصل: لَيْسَ الْبِرُّ كَلَّةٌ تَوَلَّيْتُمْكُمْ وَجُوهَكُمْ قَبْلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ. وكأن الروایتين تكمل إحداهما الأخرى. (الزجاج، ١٤٠٨هـ، ج ١/ص ٢٤٦).

الثاني: في قوله تعالى: ﴿وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَّعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ﴾ [البقرة/٢٤٠] قرأ حفص بنصب (وصيئة)، وأما شعبة فقد قرأها مرفوعة (وصيئة). وتوجيه ذلك: كما يذكر السمين الحلبي، (وصيئة) بالنصب تكون مصدرًا، والأصل: ليوصوا وصيئة. أو أن تكون (وصيئة) مفعولًا به لفعل محذوف، والتقدير: أزموا وصيئة. وإذا كانت مرفوعة (وصيئة)، فهي مبتدأ، وسوغ الابتداء بها وصفها بـ(لأزواجهم)، والخبر شبه جملة محذوف تقديره: عليهم. أو أنها مرفوعة بفعل محذوف تقديره: كُتِبَ وصية، أو وجبت، ونحو ذلك مما يناسب السياق، وهذا بعيد، فما لا يحتاج إلى تقدير أولى. (السمين الحلبي، د.ت، ج ٢/ص ٥٠١).

والآن ما الفرق بين الروایتين في المعنى؟ فالذي يظهر لي -والله أعلم- أن قراءة النصب فيها تأكيد للمعنى لا يكون في قراءة الرفع، وحاصل ذلك أن (وصيئة) على تقدير كونها مصدرًا، فهي مصدر مؤكد للفعل المقدر، أو أنها نائبة عن الفعل، وفي الحالتين كلتيهما ثمة تأكيد لا نجده في قراءة الرفع.

سورة آل عمران والنساء

وأما سورة آل عمران، ففيها موطن واحد يمكن درجه تحت الخلاف النحوي بين الروایتين، وذلك في قوله تعالى: ﴿وَمَنْ أَهْلَ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنُهُ بِقِنطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ﴾ [آل عمران/٧٥] فقد قرأ حفص (يؤدِّيه) بكسر الهاء، وقرأ شعبة (يؤدِّيه) بإسكان الهاء، ومثل ذلك في سورة النساء (نؤله، نُصَلِّه) [النساء/٥٨-١١٥]، ففيهما قرأ شعبة بإسكان الهاء. أما رواية حفص، فهي الأصل، وما جاء على أصله فلا يسأل عنه، وأما رواية شعبة، فيرى التَّحَاةَ أَمَا جَاءتْ عَلَى طَرِيقَةٍ مِنْ يُجْرِي الْوَصْلَ مُجْرَى الْوَقْفِ، وهذا له نظائر كثيرة في العربية، ومثل ذلك يقال في سورة النساء في (نؤله، نُصَلِّه). (أبو جعفر النحاس، ط ١، ١٤٢١هـ، ص ١٦٦). فما الفرق بين الروایتين؟ من التَّاحِيَةِ التَّحْوِيَةِ لا يبدو لي أن هناك فرقًا يمكن انعكاسه على المعنى، ولكن لا يخلو الأمر من لطيفة صوتية، فالهاء المكسورة لا تخلو من دلالة على المبالغة في الفعل، وهذا ما لا وجود له في رواية شعبة، فكسرة الهاء مشبعة، وفي هذا شيء من إمساس الألفاظ أشباه المعاني، كما يسمي ذلك ابن جني في خصائصه.

سورة الأنفال

لم تكن الاختلافات بين الروایتين في سورة الأنفال كثيرة، ويمكن حصرها فيما يلي: الأول: قوله تعالى: ﴿ذَلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنٌ كَيْدَ الْكَافِرِينَ﴾ [الأنفال/١٨] فقد قرأ حفص ﴿مُوهِنٌ كَيْدٌ﴾ على الإضافة، بينما قرأ شعبة ﴿مُوهِنٌ كَيْدٌ﴾ على إعمال اسم الفاعل ونصب ما بعده، ولا يختلف إعراب كلمة (مُوهِنٌ) في الروایتين، ولكن ما الفرق بينهما من حيث المعنى؟ لاشك أن هناك فرقًا بينهما، وإلا لما اختلفت القراءتان، ففي رواية حفص لم يُعْمَلْ اسم الفاعل فدلالته تكون على المضِيِّ، وبهذا يكون المعنى: إنَّ الله مضعف كيد الكافرين في كل مرة كادوا فيها ممَّا سبق، وعلى رواية شعبة، فاسم الفاعل (مُوهِنٌ) عامل، وهذا يقتضي دلالته على الحال أو الاستقبال، فالروایتان تستغرقان إيهان الله كيد الكافرين، فرواية حفص تتناول الماضي، ورواية شعبة تتناول الحال والاستقبال، فتبارك الله رب العالمين.

الثاني: قوله تعالى: ﴿وَلَنْ نُغْنِيَ عَنْكُمْ فِتْنَتَكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ﴾ [الأنفال/١٩] فقد قرأ حفص (وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ) بفتح همزة (أَنَّ) بينما قرأ شعبة (وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ)، ومعلوم أن المفتوحة الهمزة تؤول بمصدر، والمكسورة تكون جملة.

أما رواية حفص فثمة عدّة توجيهات نحوية في إعراب (أَنَّ) وما دخلت عليه، فهناك من يقدر لأمّا جارة كانت داخلية على (أَنَّ) والأصل: ولأن الله مع المؤمنين كان كذا وكذا، وبهذا ف(أَنَّ) وما دخلت عليه في تأويل مصدر مجرور باللام، وهو شبه جملة متعلق بخبرٍ ل(كان) المحذوفة، والتقدير: كان كذا لكون الله مع المؤمنين. أو أن تكون (أَنَّ) وما دخلت عليه خبراً لمبتدأ محذوف، والتقدير: والحال كون الله مع المؤمنين. وفي رواية شعبة تكون الجملة ابتدائية لا محل لها من الإعراب. (أبو زكريا الفراء، د.ت، ط ١، ج ١/ص ٤٠٧).

سورة الرعد

وردت في سورة الرعد بعض الاختلافات التحويلية بين الروايتين في قوله تعالى: ﴿وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُتَجَوِّزَاتٌ وَجَنَّتْ مِنْ أَعْنَبٍ وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنَوَانٌ وَعَيْرٌ صِنَوَانٌ﴾ [الرعد/ ٤] هذه رواية حفص برفع (وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنَوَانٌ وَعَيْرٌ صِنَوَانٌ)، وأما شعبة، فقد قرأ بجرهما: (وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنَوَانٍ وَعَيْرٌ صِنَوَانٍ)، فالرفع عطفاً على (قِطْعٌ)، وفي الجر عطفاً على (أَعْنَبٍ). (السّمين الحلبي، د.ت، ج ٧/ص ١٣).

وبهذا فالمعنى على الرفع: إنّ في الأرض قطعاً متجاوزاتٍ وجناتٍ من أعناب، وزرعاً ونخيلاً، دون التطرق إلى صفة الزرع والنخيل، أهو جنات أم غير ذلك. وفي الجر: يكون المعنى: إنّ في الأرض قطعاً وجناتٍ، هذه الجنات تتكون من الزرع والنخيل.

سورة الحج

ورد اختلاف بين الروايتين في قوله تعالى: ﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَدِئِ﴾ [الحج/ ٢٥] قرأ حفص بنصب (سَوَاءً)، وقرأ شعبة برفعها (سَوَاءً)، فعلى رواية حفص يكون (سَوَاءً) مفعول (جعل) الثاني، وإذا كانت جعل متعدية لواحد، ف(سَوَاءً) حال من الضمير في (جَعَلْنَاهُ)، وفي رواية شعبة تكون (سَوَاءً) خبراً مقدماً، والمبتدأ (العاكف)، وهناك من يجيز أن يكون (سَوَاءً) مبتدأ، وما بعده (العاكف) فاعل سدّ مسدّ الخبر؛ لأنّ (سواء) بمعنى اسم الفاعل، وهذا عندي مرجوح؛ لكوني التكرة خالية من مسوغات الابتداء بها، وبهذا يكون مفعول (جعل) الثاني هو شبه الجملة (للناس). (الألوسي، ١٤١٥هـ، ط ١، ج ٩/ص ١٣٣).

ويكون المعنى على رواية النصب: المسجد الحرام جعله الله متساوياً للناس، المقيم فيه والقادم سواء، وهنا يظهر أن خبر (العاكف) محذوف لدلالة ما سبق عليه. وعلى رواية الرفع: المسجد الحرام جعله الله قائماً للناس، المقيم والقادم إليه سواء، ويكاد المعنيان يتطابقان في الروايتين.

سورة النور

هناك بعض الاختلافات النحوية بين الروايتين في سورة النور يمكن إجمالها بما يلي: الأول: قوله تعالى: ﴿وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشَ اللَّهَ وَيَتَّقْهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ﴾ [النور/ ٥٢] قرأ حفص (وَيَتَّقْهُ) بتسكين القاف، وقرأ شعبة (وَيَتَّقْهُ)، وتوجيه القراءتين: بالنسبة لرواية حفص، ففيها سكتن حرف القاف للتخفيف وحقه الكسر، فكلمة (يتقه) عوملت معاملة الكلمة الواحدة، فدخلها التخفيف كما يدخل (كتف)، فيصير (كتف)، وأما رواية شعبة، فجاءت على الأصل، غير أنّ هاء النصب عوملت معاملة هاء السكت، فسكتت. (السّمين الحلبي، د.ت، ج ٨/ص ٤٢٨).

ومن الناحية الصوتية، فأرى أنّ هناك فرقاً بين الروايتين، منبعه من السكون والكسر، وكلاهما يدعم معنى الثبوت على التقوى والديمومة فيها، فالسكون في (وَيَتَّقْهُ) كأنه يشير إلى الثبات والسكون على التقوى، وعدم تركها، كما أنّ الكسر فيه شيء من إطالة الصوت لا وجود له في السكون يوحي بديمومة التقوى والاستمرار فيها، وهنا يظهر ما يطلق عليه ابن جني إمساس الألفاظ أشباه المعاني.

الثاني: قوله تعالى: ﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِيَسْتَنِدُوا إِلَيْهِمْ مَلَائِكَةٌ مِّنَ السَّمَاءِ وَالَّذِينَ هُمْ يُسَلِّمُونَ عَلَيْهِمْ مِّنَ السَّمَاءِ﴾ [النور/٥٢] قرأ حفص (ثَلَاثَ عَوْرَاتٍ) بالرفع، وقرأ شعبة (ثَلَاثَ عَوْرَاتٍ)، فعلى الرفع المعنى ظاهر، وتقديره: هي ثلاث عورات، وعلى النصب فيه وجه: الأول: أن (ثَلَاثَ عَوْرَاتٍ) بدل من قوله تعالى: (ثَلَاثَ مَرَّاتٍ). الثاني: أنه بدل على المحل من الظروف في قوله تعالى: (مِن قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ...). والثالث: أنه منصوب بفعل محذوف، تقديره: اتقوا. (الكرماي، ١٤٢٢، ط ١، ص ٣٠٢). ولعل هذا الأخير أملحها وأجودها. ويكمن الفرق بين الروایتين أن رواية النصب فيها تأكيد للاستئذان المطلوب على تقدير: اتقوا (ثَلَاثَ عَوْرَاتٍ)، وليس موجوداً هذا التوكيد في رواية الرفع، والله أعلم.

سورة الصَّفِّ

اشتملت السورة على اختلاف واحد بين الروایتين في قوله تعالى: ﴿يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ﴾ [الصَّفِّ/٨] فقد قرأ حفص (مُتِمُّ نُورِهِ) على التركيب الإضافي، وقرأ شعبة (وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورَهُ) بتنوين اسم الفاعل، ونصب ما بعده على أنه مفعول به له، وعلى الروایتين يكون قوله تعالى (مُتِمُّ) خبراً للفظ الجلالة. ويبرز الفرق بين الروایتين في أن رواية حفص (وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ) تدل على ما مضى، فالله قد أتم نوره في كل حدث، بينما رواية شعبة (وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورَهُ) تدل على الحال أو الاستقبال بدلالة أن اسم الفاعل لا يعمل حين تجرده من الألف واللام إلا إذا دل على الحال أو الاستقبال، وهنا نلاحظ أن الروایتين يكمل بعضهما الآخر، فالله قد أتم نوره فيما مضى، وهو متم لنوره في الحال والاستقبال، لذا لا أرى أن الروایتين تدلان على معنى واحد كما قال الأزهري: "والمعنى واحد في القراءتين". (الأزهري، ١٤١٢ هـ، ط ١، ج ٣/ص ٦٨). بل ثمة فرق كما أسلفت.

سورة الطَّلَاقِ

احتوت السورة الكريمة على اختلاف واحد في قوله تعالى: ﴿إِنَّ اللَّهَ بَلِّغَ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا﴾ [الطَّلَاقِ/٣]، فقد قرأ حفص (بَلِّغَ أَمْرِهِ) على الإضافة، وقرأها شعبة (بَلِّغَ أَمْرِهِ) على تنوين اسم الفاعل وإعماله، ومن حيث الإعراب ف(أَمْرِهِ) في رواية حفص مضاف إليه، وفي رواية شعبة (أَمْرِهِ) مفعول به لاسم الفاعل. (الألوسي، ١٤١٥ هـ، ط ١، ج ١٤/ص ٣٣١). والفرق بين الروایتين كما ذكر في الاختلاف السابق، ففي رواية حفص يكون المعنى: إن الله فاعل مراده في كل ما سبق ومضى، وعلى رواية شعبة تكون الإرادة واقعة على الحال والاستقبال، وهذا مستفاد من إعمال اسم الفاعل الذي لا يعمل حين تجرده من الألف واللام إلا في الحال أو الاستقبال، وبهذا تكمل كل من الروایتين الأخرى، ويُستغرق الزمان كله. والله أعلم.

سورة الإنسان

ورد في السورة الكريمة اختلاف بين الروایتين في غير موضع، على النحو التالي: **الأول:** في قوله تعالى: ﴿إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلْسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا﴾ [الإنسان/٤] فقد قرأها حفص (سَلْسِلًا) دون صرف، وقرأها شعبة (سَلْسِلًا) مصروفة، فعلى رواية حفص تكون الكلمة غير مصروفة، وعلى رواية شعبة تكون الكلمة مصروفة على لغة بعض العرب الذين يصرفون الممنوع من الصرف سوى (أفعل من)، وقد نقل ذلك الأخفش. (ابن عادل الحنبلي، ١٤١٩، ط ١، ج ٢٠/ص ١٤). كذلك هذا الاختلاف بين الروایتين لا انعكاس له على المعنى.

الثاني: في قوله تعالى: ﴿وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِبَنِيٍّ مِّن فَضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا* قَوَارِيرًا مِّن فَضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا﴾ [الإنسان/١٥-١٦] قرأ حفص (قَوَارِيرًا) ممنوعة من الصرف في الآيتين، وقرأها شعبة (قَوَارِيرًا) مصروفة في الآيتين، ويقال هنا ما قيل في الخلاف الأول.

الثالث: في قوله تعالى: ﴿عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَخُلُقُوا نَسَائِرًا مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَلَهُمْ رَهْمٌ شَرَابًا طَهُورًا﴾ [الإنسان/ ٢١] قرأ حفص (خُضْرٌ) مرفوعة، وقرأها شعبة (خُضْرٍ)، فعلى رواية حفص تكون صفة ل(ثِيَابٍ)، وعلى الجزر تكون صفة ل(سُنْدُسٍ)، ويشكل على هذا كيف يمكن أن يوصف المفرد (سُنْدُسٍ) بالجمع (خُضْرٌ)؟ وقد أجب عن ذلك بأن (سُنْدُسٍ) اسم جنس، واحده (سندسة)، واسم الجنس وَضْفُهُ بالجمع سائغٌ فصيحٌ. (السمين الحلبي، د.ت، ج ١٠/ص ٦١٩). ولا أرى بأساً بجر (خُضْرٍ) على المجاورة، فهو صفة للثياب، لكنّه جر لمجاورته اسماً مجروراً، وهذا نظير قول العرب: هذا جُحْرٌ صَبَّ حَرِبٍ، والفرق بين الروايتين أنّ رواية الرّفْع يكون فيها المعنى: عاليهْم ثيابٌ خُضْرٌ من سندس، وعلى رواية شعبة: ثياب من سندس أخضر، فالثياب منسوجة من سندس لونه أخضر في الأصل، والله أعلم.

الخاتمة

بعد الوقوف على الاختلافات التحويلية بين الروايتين خلّص الباحث إلى ثلثة من النتائج والتوصيات تعدّ ثمرة هذا التطواف بين الآيات الكريمة بروايتيها:

١. معظم الاختلافات التحويلية بين الروايتين لها انعكاس وتأثير على المعنى، بيد أنّه هناك بعض الاختلافات التي لا يظهر أثرها في المعنى، ولا يعدو الخلاف كونه لفظياً كما يظهر لنظرنا القاصر.
٢. لم تكن الاختلافات التحويلية بين الروايتين كثيرة، فقد استطعت الوقوف عليها في هذا البحث، وهذا مقارنة مع الاختلافات الصرفية التي ظهرت في بنية الكلمة، والتي كانت جد كثيرة، وتحتاج إلى كتاب لرصدها.
٣. لقد كان الاختلاف في إحدى الروايتين يتم معنى الرواية الأخرى، بمعنى أن الروايتين يتماثلان معنيهما من الآية الكريمة، ففي قوله تعالى: ﴿ذَلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنٌ كَيْدُ الْكَافِرِينَ﴾ [الأنفال/ ١٨] فقد قرأ حفص ﴿مُوهِنٌ كَيْدٌ﴾ على الإضافة، بينما قرأ شعبة ﴿مُوهِنٌ كَيْدٌ﴾ على إعمال اسم الفاعل ونصب ما بعده، ففي رواية حفص لم يُعْمَل اسم الفاعل فدلالته تكون على المضى، وبهذا يكون المعنى أن الله مضعف كيد الكافرين في كل مرة كادوا فيها ممّا سبق، وعلى رواية شعبة، فاسم الفاعل (مُوهِن) عامل، وهذا يقتضي دلالته على الحال أو الاستقبال، فالروايتان تستغرقان إيهان الله لكيد الكافرين.
٤. معظم الاختلافات التحويلية بين الروايتين كانت في السور المكية، وعدد قليل منها كان في السور المدنية.
٥. أوصي بمزيد من الدراسات في مجال القراءات القرآنية، فالأبحاث العلمية في هذا الصدد قليلة.

ثَبَّتُ الْمَصَادِرِ الْمَرَاجِعِ

أبو إسحاق التَّلَعْبِيّ، الكشف والبيان عن تفسير القرآن، تح: عدد من الباحثين، (جدة: دار التفسير، ط ١، الأولى، ١٤٣٦ هـ - ٢٠١٥ م).

أبو إسحاق الرَّجَّاجِ، معاني القرآن وإعرابه، تح: عبد الجليل عبده شلي، (بيروت: عالم الكتب، ط ١، ١٤٠٨ هـ - ١٩٨٨ م)
أبو الفتح عثمان بن جنيّ، الخصائص، (مصر: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ط ٤).

أبو جعفر النَّحَّاسِ، إعراب القرآن، تح: عبد المنعم خليل إبراهيم، (بيروت: دار الكتب العلمية، ط ١، ١٤٢١ هـ).

أبو حفص عمر بن عليّ بن عادل الحنبليّ، اللباب في علوم الكتاب، تح: عادل أحمد عبد الموجود، وعلي محمد معوض، (بيروت: دار الكتب العلمية، ط ١، ١٤١٩ هـ - ١٩٩٨ م).

أبو زكريا الفراء، معاني القرآن، تح: أحمد يوسف النجاشي، محمد علي النجار، عبد الفتاح إسماعيل الشلي، (مصر، دار المصرية).

أحمد بن يوسف السمين الحلبي، الدر المصون، تح: أحمد الخراط، (دمشق: دار القلم).

الأزهريّ، معاني القراءات للأزهريّ، (جامعة الملك سعود: مركز البحوث في كلية الآداب، ط ١، ١٤١٢ هـ - ١٩٩١ م).

شهاب الدين الألوسيّ، روح المعاني، تح: علي عبد الباري عطية، (بيروت: دار الكتب العلمية، ط ١، ١٤١٥ هـ).

عبد الله بن المبارك المروزيّ، الزهد والرفائق، تح: أحمد فريد، (الرياض: دار المعراج الدوليّة، ط ١، ١٤١٥ هـ / ١٩٩٥ م).

محمد بن جريري الطبريّ، جامع البيان في تأويل القرآن، تح: أحمد محمد شاکر، (بيروت: مؤسسة الرسالة، ط ١، ١٤٢٠ هـ - ٢٠٠٠ م)

محمد بن أبي الخاسن الكرمانی، مفاتيح الأغاني في القراءات والمعاني، تح: عبد الكريم مصطفى مدلج، (بيروت: دار ابن حزم للطباعة والنشر والتوزيع، ط ١، ١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م).

محمد بن محمد الطاهر ابن عاشور، التحرير والتنوير، (تونس: الدار التونسيّة للنشر).

محمد عبد الخالق عزيمة، دراسات لأسلوب القرآن الكريم، تصدير: محمود محمد شاکر، (القاهرة: دار الحديث).

Kaynakça

Abdullah b. Mübârek (ö. 181/797), ez-Zühd ve'r-Rekâik. (nşr. Ahmet Ferid), Riyad 1415/1995.

Ebû İshâk Ahmed b. Muhammed b. İbrâhîm es-Sa'lebî en-Nîsâbûrî (ö. 427/1035), el-Keşf ve'l-beyân fî tefsîri'l- Qur'ân. (nşr. Ebû Muhammed İbn Âşûr), Cidde 1436/2015.

Ebû İshâk İbrâhîm b. es-Serî b. Sehl ez-Zeccâc el-Bağdâdî (ö. 311/923), Me'âni'l-Qur'ân ve irrâbüh (nşr. Abdülcelîl Abduh Şelebî), Beyrut 1408/1988.

Ebû Ca'fer Ahmed b. Muhammed b. İsmâîl el-Murâdî el-Mısırî (ö. 338/950), İ'râbü'l Qur'ân, (nşr. Abdul Munim Halil İbrahim), Beyrut 1421/2001.

Ebü'l-Feth Osmân b. Cinnî el-Mevsılî el-Bağdâdî (ö. 392/1002), el-Hasâiş (nşr. M. Ali en-Neccâr), Kahire: el-heyetülmisriyetu li-İkitap 1371/1952.

- Ebû Ca'fer Muhammed b. Cerîr et-Taberî(ö. 310/923), Câmi'u'l-beyân'an te'vîli âyi'l- Qur'ân. (nşr. Ahmed Muhammed Şâkir), Beyrut 1420/2000.
- Ebû Abdillâh Muhammed et-Tâhir b. Muhammed b. Muhammed eş-Şâzelî b. Abdilkâdir b.Muhammed b. Âşûr (ö. 1284/1868), et-Tahrîr ve't-tenvîr, Tunus 1984.
- İbn Âdil, el-Lübâb fî'ulûmi'l-Kitâb (nşr. Âdil Ahmed Abdülmevcûd v.dğr.), Beyrut 1419/1998.
- M.Abdulhalık, Dirasat li Uslubi'l-Kur'ân, Kahire, Dârülhadis, 1972-1980.
- Muhammed b. Ahmed el-Ezherî'nin (ö. 370/980), Me'âni'l-kiraat, (nşr. Camiatül-melik suud), Suudi Arabistan 1384-87/1964.
- Mahmûd b. Abdillâh b. Mahmûd el-Hüseynî el-Âlûsî (ö. 1270/1854), Rûhu'l-me'ânî fî tefsîri'l- Qur'âni'l-azîm ve's-seb'i'l-mesânî. (nşr. Abdülbari Atiyye), Beyrut 1415.
- Muhammed b. Ebi el-Hasan el-Kirmânî (ö. 370/980), Mefâtîh el-Ağani fi'l-kiraat ve el-Maani.(nşr. Abdul Karim Mustafa), Beyrut 1422/2001.
- Semîn el-Halebî (ö. 756/1355), ed-Dürrü'l-masûn fî 'ulûmi'l-kitâbi'l-meknûn (nşr. Ahmed Muhammed el-Harrât), Dımaşk 1986.
- Yahyâ b. Ziyâd el-Ferrâ(ö. 207/822), Me'âni'l- Qur'ân (nşr. Ahmed Yûsuf Necâtî – M. Ali en-Neccâr abdülfettâh İsmâil Şelebî), Beyrut 1980.

